

十字架学习

基本的门徒课程



Priest ↔ People
祭司与子民

包恩富作者

7. Priest ↔ People

祭司与子民

Learning compassionate prayer.

学习有怜悯地祷告

The priest is an ancient and important concept found in every society. The priest's role is to be a mediator between God and man. We are not much surprised that Jesus Christ Himself is the greatest and most compassionate of priests. But perhaps we are surprised to discover that every Christian is part of the priesthood of believers.

我们发现，在每个社会里，祭司都是一个古老而重要的概念。祭司的角色是充当神和人的中保。我们不会感到惊讶：耶稣基督是最伟大、最富有同情心的祭司。但如果我们发现每一个基督徒是信徒的祭司，我们也许该惊讶了。

Priest ↔ People

祭司与子民

Not Without Help

不是没有帮助

Have you ever felt vulnerable and alone with no one to help? If so, you need a priest. A priest helps us by standing up for us. He does what we can't do for ourselves so that we can get through our difficulty.

你是否有过这样的经历：感到脆弱，孤单，没有人帮你？如果是这样的话，那么你需要一个祭司，一个可以扶持我们的祭司。他能做我们无法做到的事情，帮助我们度过难关。

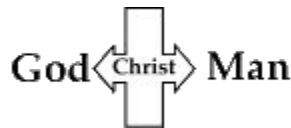
As Christians, Jesus Christ is our wonderful priest. As priest He stands as a mediator between God and His people. Before we were Christians, sin stood between God and us. We lived in rebellion against God's rules for living. It was our state rather than one or two things we did. This was the way we were and neither could we change on our own.

作为基督徒，耶稣基督就是我们的好祭司。他是神和神子民的中保。在我们成为基督徒之前，我们因为罪与神隔离了。我们过着与神的道相背离的叛逆生活。那就是我们所处的境况，不仅是因为我们做了一件或两件错事。我们就是那样的罪人，单靠自己是没有办法改变自己的本质。



We certainly did not deserve a chance to restore our relationship with God. But God in His great patient and kindness sent Jesus Christ, His only begotten Son, to die for us sinners. *“For there is one God, and one mediator also between God and men, the man Christ Jesus” (1 Timothy 2:5).*

我们不配得到与神和好的机会。但是神爱我们，他用他的耐心和慈爱，差遣耶稣基督—他的独生子，为世上的罪人而死。因为只有一位神，在神和人中间，只有一位中保，乃是降世为人的基督耶稣。（提摩太前书2：5）



We have lots to learn from the way God chose to reach out to us in our need. We will not only learn about how Jesus helped us get rid of sin but also how He wants to use our lives to reach other needy people. Try drawing each of the diagrams above.

神在危难中拯救我们。在神拯救方式上，我们有许多东西要学习。我们不仅要知道耶稣救我们脱离了罪，我们也要知道他要我们用我们的生命来帮助其他需要的人。试着划出上面的图示。



我们的目标

A 神差遣耶稣做我们的祭司 → 学会有神的怜悯

B 耶稣是我们的祭司 → 学会信靠耶稣

C 我们也要当祭司服侍他人 → 学会照顾他人，为他人祷告



Being Compassionate

富有怜悯之心

Christ served as priest before God.

耶稣在神面前充当我们的祭司

We needed a priest to help us. God didn't have to help us. We deserved judgment for our rebellious ways. He could have let us die in our sins. But God mercifully sent His Son Jesus Christ to be a priest on our behalf.

我们需要一位祭司来帮助我们。神不是一定必须帮助我们的。我们如此叛逆，是应该受到审判的。他可以让我们的罪而死。但是神大有怜悯，差遣他的儿子耶稣基督作为我们的祭司。

1) The Need for a Priest

1) 我们需要一个祭司

“... He (Christ) Himself bore the sin of many, And interceded for the transgressors.” (Isaiah 53:12)

他却担当多人的罪，又为罪犯代求。（以赛亚书 53：12）

What are the two things Jesus Christ did in the above verse?

在以上章节中，耶稣做了哪两件事？

1. He Himself (他) _____.
2. (He) (他) _____ for the (又为) _____.

Jesus Christ bore the sin of all His people when He died on the cross. Notice the kind of people He interceded or prayed for. It was for sinners.

当耶稣死在十字架上的时候，他为我们担当了所有的罪。注意他是为什么样的人做中保和祷告的？他是为了罪人！

God showed mercy to sinners who didn't deserve it. So why wouldn't we show compassion on others when we ourselves had been shown compassion? Whenever we see this lack of mercy, we need to remind ourselves of God's great mercy for us and others.

We need to be full of compassion. God's full anger upon sin will come on Judgment Day. Right now we are to busily help others escape His coming anger by proclaiming how God through Jesus Christ can deliver people out from their sins.



我们并不配得到神的怜悯，可是神总有慈爱给我们。我们既然已经得到了神的怜悯，为什么不能将我们的怜悯给予他人呢？当我们发现自己自己缺乏怜悯之心的时候，我们应该想到神给予了我们多大的怜悯。我们必须充满怜悯之心。在审判日那天，神对所有罪的忿怒将会降临。现在我们要传福音给他人，告诉他人耶稣基督可以将我们从罪中释放，通过耶稣基督可以脱离神即将来临的忿怒！

2) The Obedience Priest

2) 顺服的祭司

“Although He was a Son, He learned obedience from the things which He suffered. And having been made perfect, He became to all those who obey Him the source of eternal salvation” (Hebrews 5:8-9).

他虽然为儿子，还是因所受的苦难学了顺从。他既得以完全，就为凡顺从他的人，成了永远得救的根源。（希伯来书5：8-9）

Notice Christ's example. We deserved to suffer, but Jesus the Righteous One suffered for us. What horrible pain He bore! That is compassion. Christ endured those thorns, scourgings and even death so that we the sinners could have eternal life.

注意耶稣所做的榜样。我们是应该受到惩罚的。可是，耶稣是圣洁的，却为我们的罪而死。他忍受了多大的痛苦？！这就是神的怜悯。耶稣忍受了荆棘的刺痛，鞭打，甚至死亡，所以我们这些罪人才可以拥有永恒的生命。

Sometimes those who share the Gospel with non-Christians or help people who are being oppressed are persecuted. Tell the Lord in a prayer that you want courage and strength to help show His love to others like Christ.

有时候，为非基督徒传福音，或帮助他人会受到逼迫。祷告神，让你和耶稣一样，给你勇气和力量来将神的爱传递给他人。

3) Our Response

3) 我们的回应

“For God so loved the world, that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish, but have eternal life” (John 3:16).

神爱世人，甚至将他的独生子赐给他们，叫一切信他的，不至灭亡，反得永生。
(约翰福音3：16)

From the above verse, we read how Christ Jesus as a gift was given to us. But not every one is equally benefitted. Underline the key word that emphasizes what applies Christ's sacrifice to our sins.

从以上的章节，我们认识到，耶稣是神给我们的多么美好的礼物！但不是所有人都公平地得到了这个礼物。划出强调耶稣为我们的罪牺牲后，我们所领受到的礼物。

Application: Develop deep appreciation for God's love for you by thinking more about how He would love a sinner like you and I. Take time now to thank Him for His love

生活应用：思想神是怎样的爱我们这样的罪人，深深感激神的爱！用点时间感谢神。



Relying on Christ

信靠主耶稣

Christ serves us as our priest.

耶稣担当我们的祭司

Because Christ cares for us, we can learn to trust Him more. Let's see how He cares for us and comes to our aid.

因为耶稣眷顾我们，我们可以更加相信他。我们来看看耶稣是怎么样眷顾，帮助我们的。

1) Christ's Intervention and Intercession

1) 耶稣为我们做中保，替我们向神求情

We sometimes find ourselves in difficult situations, but in many cases we can figure a way out. At other times though, we really get into impossible situations! Let's see what happen to this group of people.

有时候，我们发现处境非常的困难，大部分时候我们都能够解决。但总有那些艰难的时候，我们到了无法解决的境地。我们来看看，这群人遇到了什么样的事情：

So the people came to Moses and said, "We have sinned, because we have spoken against the LORD and you; intercede with the LORD, that He may remove the serpents from us." And Moses interceded for the people (Numbers 21:7).

百姓到摩西那里，说，我们怨讟(诽谤,怨言)耶和華和你，有罪了。求你祷告耶和華，叫这些蛇离开我们。于是摩西为百姓祷告。(民数记21：7)

Underline the problem the group above experienced. Circle what the Israelites did when they found themselves in real big trouble?

划出以上章节中以色列人所遇到的问题。圈出以色列人在遇到真正的困难的时候是怎么做的？

Then the Lord said to Moses, “Make a fiery serpent, and set it on a standard; and it shall come about, that everyone who is bitten, when he looks at it, he shall live. And it came about, that if a serpent bit any man, when he looked to the bronze serpent, he lived” (Numbers 21:8-9).

耶和华对摩西说，你制造一条火蛇，挂在杆子上。凡被咬的，一望这蛇，就必得活。摩西便制造一条铜蛇，挂在杆子上。凡被蛇咬的，一望这铜蛇就活了。（民数记 21：8-9）

The serpents were biting them, and they were dying. What did they need to do in order to escape the maddening problem. Write down God’s solution.

这些人正在遭蛇咬，在死亡的关头。他们要怎么样做才能逃离这可怕的事情呢？写出神的解决办法。

John 3:14-16 tells us that this is a clear picture of how Christ can keep us from the cursed penalty of death. We only need to look upon Jesus Christ in hope. If we can rely on Jesus to deliver us from our sin, then we should trust Him to help us in other matters too. He has proved Himself as a very faithful priest.

约翰福音3：14-16 为我们描绘了耶稣使我们脱离死亡的诅咒的画面。我们只能信靠主耶稣。如果我们能完全信靠耶稣基督，那么他将让我们脱离罪恶，我们在其他的事情上也应该信靠他。他已经向我们证明他是可靠的祭司。

2) Christ’s Strength and Care

2) 基督的力量和看顾

Christ Jesus is He who died, yes, rather who was raised, who is at the right hand of God, who also intercedes for us (Romans 8:34).

谁能定他们的罪呢？有基督耶稣已经死了，而且从死里复活，现今在神的右边，也替我们祈求。（罗马书8：34）

We sometimes might think that because Jesus died that He no longer has power to help us. This is wrong. The fact is that Christ who was dead is now alive! He was raised from the dead. Find out where Christ is and what He is doing by underlining the answer to the following two questions.

我们有时候是不是会想，因为基督死了，所以他没有能力再来帮助我们了呢？这是完全错误的。事实上，耶稣从死里复活！他从死人中起来！找出现在耶稣在那里，他现在在做什么？回答以下两个问题：

- Where is Christ Jesus now? 基督现在在哪里?
- What is Christ regularly doing for us who believe? 基督现在在为信他的人做什么?

Application 生活应用

Let's review these teachings in your own life. 我们来思想这些生活中的教训。

- Have you ever become deeply aware of your sins? Circle: Yes No
你曾经是否强烈地意识到自己的罪? 圈出: 是、否、
- Did you look at God's solution for your sin problem? Circle: Yes No
你是否依靠神来解决的罪的问题? 圈出: 是、否、
- Did you take God's advice? If so, when and where?
你是否采用了神的建议? 如果是这样, 什么时候, 在哪里?



Caring for Others

照顾他人

We serve as priests to others.

我们是他人的祭司

We understand that Christ is our priest but forget what the Lord has to say about our service as priests. We should recognize that this is not the same as Roman Catholics priests. Instead every Christian serves as a priest to the living Lord. God has appointed us to be part of His holy priesthood.

我们明白基督是我们的祭司, 但是我们忘记了神让我们也当他人的祭司。我们应该清楚知道这个祭司和罗马天主教的牧师不同。我们每一个基督徒要做又真又活的神的祭司。神已经指派我们当他圣洁的祭司!

1) Our Calling as Christians

1)我们是基督徒

You also, as living stones, are being built up as a spiritual house for a holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ. (1 Peter 2:5)

你们来到主面前，也就像活石，被建造成为灵宫，作圣洁的祭司，借着耶稣基督奉献神所悦纳的灵祭。（彼得前书 2：5）

Circle three descriptions of God's people from above. This describes Christian leaders as well as all Christians including you. God calls His people unto himself from the world and built us into a spiritual house. We are God's holy priesthood. What does 1 Peter 2:5 say our responsibility is as His priests?

从上面圈出对神的子民的三种描述。这些描述是在说基督教领袖，所有基督徒，包括你！神呼招所有他的子民，从世界各地来建造灵宫。我们是神圣洁的祭司。彼得前书2：5是怎样描写神祭司应的责任？

“for a holy priesthood, (作为圣洁的祭司) to _____.”

Three kinds of spiritual sacrifices that we can offer to God are:

- 1) Share the Gospel with non-Christians,
- 2) Teach others about God's Word, and
- 3) Pray for others.
- 4) Can you add a fourth?

我们可以为神献上三种灵祭：

- 1) 传福音给其他非基督徒，
- 2) 教导他人神的话语，
- 3) 为他人代祷。
- 4) 你能想到其他的吗？请列出来。

2) The Need for Action

2) 必须行动

And He saw that there was no man, And was astonished that there was no one to intercede; Then His own arm brought salvation to Him; And His righteousness upheld Him. (Isaiah 59:16)

他见无人拯救，无人代求，甚为诧异。就用自己的膀臂施行拯救。以公义扶持自己。（以赛亚书 59：16）

Very few people genuinely care for others. An even much smaller number care and do something about it! We, however, are to follow in Christ's footsteps. We are not only to have compassion for people but also to intercede for them. Intercession is a fancy way to say praying on the behalf of others.

很少人会真正地关心别人。更少人会在乎他人，或为他人做些什么事情。但是，我们要仿照基督的步伐。我们不仅仅要怜悯他人，也要为他们做调解。调解的方式就是为他人代祷。

We as God's people need to care for others as God has cared for us. As He prays for us, we are to pray for other Christians and the salvation of those who do not know Him. In order to be an intercessor, we need to:

我们作为神的子民，要像神照看我们一样照看其他人。他为我们祷告，我们也要为其他的基督徒祷告，为其他不认识基督的人祷告。为了成为神的祭司，我们必须：

- (1) Be clean: Harbor no unconfessed sin and live uprightly.
- (2) Be confident: Believe God can mightily wants to use your prayers.
- (3) Be compassionate: Care about those around you. Be attentive to their needs.

- (1) 保持圣洁：承认你所有的罪，悔改，并正直地生活。
- (2) 要有信心：相信神聆听你的祷告。
- (3) 有怜悯，有爱心：照顾你身边的人，关注他们的需要！

Reflection见证：

A cell group leader once told me that he was very discouraged. Things were not going well in the group. At one point he was very eager and prayed a lot for the individuals. But as the situation got worse, he prayed less and less. His faith dribbled away. Then a leader exhorted him to get up early to pray like he had at first if that's what it took to meet God. So the next morning, he got up early and had a good time in the Word. God encouraged him to continue. Interestingly, that night's cell group went extremely well. He again is back to fervently praying for the group. We must pray in faith even in difficult circumstances.

一个小组的组长告诉我，他感到非常气馁。他的小组似乎没有发展得很好。但是至少他总是很恳切地为每个组员代祷。但是当境况越来越差的时候，他的祷告也越来越少了。他的信心也就逐渐减少。后来有个小组领导劝他早晨起来，到神面前，像以前那样祷告。所以第二天，他就早早起床，起来祷告，并和神度过了愉快的时光。神鼓励他要继续。有趣的是，那天晚上的小组聚会非常的好，他又开始热诚地为小组祷告。所以身处困难环境的时候，我们应该刚强我们的信心向神祷告。

Application: Mention two particular individuals or groups that need special prayer. Pray together for them.

生活应用：一起为需要特别祷告的人或者小组祷告。

Summary

总结

God showed compassion by sending Christ to die on the cross for us.

A 神通过差遣耶稣为我们死在十字架上，显示了他的怜悯。

The more we trust Christ, the more secure we become.

B 我们越相信耶稣，越有平安

God wants us to represent Him on earth by having compassion on the needy and praying for them.

C 神要我们代表他向这世上有需要的人施予怜悯，为他们祷告。

Take Home Projects

• Memory Verses 1 Peter 2:9-10 记诵圣经章节 彼得前书2：9-10

But you are a chosen race, a royal priesthood, a holy nation, a people for God's own possession, that you may proclaim the excellencies of Him who has called you out of darkness into His marvelous light for you once were not a people, but now you are the people of God; you had not received mercy, but now you have received mercy.

惟有你们是被拣选的族类，是有君尊的祭司，是圣洁的国度，是属神的子民，要叫你们宣扬那召你们出黑暗入奇妙光明者的美德。你们从前算不得子民，现在却作了神的子民。从前未曾蒙怜恤，现在却蒙了怜恤。（彼得前书2：9-10）

• Develop a prayerful attentiveness

• 养成常常警醒祷告的习惯

Each day this week ask God to reveal to you the needs of those around you. God uses all sorts of means to reveal things to us such as circumstances, phone calls, news, Bible readings, etc. Record them and bring the list next week. Say a prayer for each of these needs and follow up any concrete way God leads.

本星期的每一天，都请求神显现出你周围人的需要给你。神用所有的方法显现给我们这些需要，如：环境，电话，新闻，读圣经等。记录下来，下个星期的时候带过来。为这些需要祷告，跟从神的带领。

• Develop an evangelism lifestyle

• 养成传福音的生活方式

Learning compassion and helping people is fine, but we must remember that without hearing the Gospel of Jesus, people will still perish.

学会同情他人，帮助他人是很好的。但是我们必须记住，没有听到耶稣的福音，这些人还是会灭亡。

(1) Review your testimony on how God saved you.

(1)回想神拯救你的见证。

(2) Go over the Gospel using the chart earlier on (or another).

(2)用上学过的图例回想神的福音。

(3) Ask God for an opportunity to share the Gospel with one person.

(3)请求神给你机会和他人分享福音。

(4) Tell the Gospel to this one person this week if possible.

(4)如果可能的话，在这个星期内将福音传给一个人。

(5) Share your experience with someone.

(5)和他人一起分享你的经历。

By evangelism lifestyle, you should always be sensitive with whom the Lord would prompt you to share His Gospel.

要有传福音的生活方式，我们应该时时留意神带领来分享福音的人。